



**13. Deutsch-Russische Städtepartnerkonferenz:  
70 Jahre nach Kriegsende: Die Kraft der kommunalen Begegnung**  
Baden-Baden und Karlsruhe, 27.-30. Juni 2015

In Zusammenarbeit mit



Mit freundlicher Unterstützung von



DAIMLER

SIEMENS



Rödl & Partner

## Programm

### Samstag, 27.06.15

ganztägig                   Anreise nach Baden-Baden  
16.00 Uhr                   Stadtführung (*Treffpunkt: Haupteingangstreppe Kurhaus*)  
19.00 Uhr                   **Empfang im Casino**  
                                  Begrüßung  
                                  **Margret Mergen**, Oberbürgermeisterin Baden-Baden  
                                  **Prof. Klaus Mangold**, Honorarkonsul der Russischen Föderation  
                                  für Baden-Württemberg  
                                  **Irina Wladimirskaja**, Stellv. Bürgermeisterin der Stadt Sotschi  
                                  **Prof. Wilfried Bergmann**, Stellv. Vorsitzender, Deutsch-  
                                  Russisches Forum

### Sonntag, 28.06.15

vormittags                   Freizeit für Thermenbesuch oder  
                                  Tagesausflug nach (alle Tagesausflüge enden direkt in Karlsruhe):  
                                  a) Badische Weinstraße  
                                  b) Heidelberg: Exkursion  
                                  c) Stuttgart: Exkursion  
  
15.00 Uhr                   Anreise nach Karlsruhe  
anschließend                Check-in im Hotel  
  
Ab 15.30 Uhr                Registrierung  
  
17.00 Uhr                   **Eröffnung der 13. Deutsch-Russischen Städtepartnerkonferenz**  
                                  *Ort: Stadthalle Kongresszentrum, Festplatz 9, 76137 Karlsruhe*  
                                  Begrüßung  
                                  **Dr. Frank Mentrup**, Oberbürgermeister der Stadt Karlsruhe  
                                  **Dr. Michail Schwydkoj**, Sonderbeauftragter des russischen  
                                  Präsidenten für internationale Zusammenarbeit im Kulturbereich,  
                                  Kulturminister der Russischen Föderation a.D.  
                                  **Gernot Erler, MdB**, Koordinator für die zwischengesellschaftliche  
                                  Zusammenarbeit mit Russland, Zentralasien und den Ländern der  
                                  Östlichen Partnerschaft, Staatsminister a. D.  
                                  **Andrei Worobjow**, Gouverneur des Moskauer Gebietes, Präsident  
                                  der Assoziation der Partnerstädte  
                                  **Matthias Platzeck**, Vorsitzender des Deutsch-Russischen Forums  
                                  **Peter Friedrich**, Minister für Bundesrat, Europa, Internationale  
                                  Angelegenheiten, Landesregierung Baden-Württemberg

**Bernhard Kaster, MdB**, Parlamentarischer Geschäftsführer der CDU/CSU-Bundestagsfraktion, Vorsitzender der deutsch-russischen Parlamentariergruppe

**Prof. Klaus Mangold**, Honorarkonsul der Russischen Föderation für Baden-Württemberg

**Peter Franke**, Vorsitzender, Bundesverband Deutscher West-Ost Gesellschaften (BDWO)

**Dr. Helmut Domke**, Vorsitzender des Vorstandes, Stiftung West-Östliche Begegnungen

Rahmenprogramm mit der **Tanzgruppe Widerspiegelung** (Otrazhenije) aus Krasnodar

anschließend **Get together**

19.30 - 21.30 Uhr **Deutsch-Russischer Science Slam**  
(mit freundlicher Unterstützung von Siemens AG, Lanxess AG, Rödl & Partner und Fond Russkij Mir)  
*Ort: Stadthalle Kongresszentrum, Festplatz 9, 76137 Karlsruhe*

Montag, 29.06.15

Ab 9.00 Uhr **Markt der Möglichkeiten**, Einlass

10.00 Uhr **Podiumsdiskussion „Die deutsch-russischen Beziehungen: neue Impulse und Wege aus der Krise“**

*Ort: Stadthalle Kongresszentrum, Festplatz 9, 76137 Karlsruhe*

**Dr. Michail Schwydkoj**, Sonderbeauftragter des russischen Präsidenten für internationale Zusammenarbeit im Kulturbereich, Kultusminister der Russischen Föderation a.D.

**Alexander Romanovich**, Stellvertretender Vorsitzender, Ausschuss für internationale Angelegenheiten in der Staatsduma der Russischen Föderation

**Gernot Erler, MdB**, Koordinator für die zwischengesellschaftliche Zusammenarbeit mit Russland, Zentralasien und den Länder der Östlichen Partnerschaft, Staatsminister a. D.

**Matthias Platzeck**, Vorsitzender des Deutsch-Russischen Forums

**Peter Franke**, Vorsitzender, Bundesverband Deutscher West-Ost Gesellschaften (BDWO)

Moderation: **Markus Brock**, Fernsehmoderator

11.45 Uhr Feierliche Unterzeichnung einer städtepartnerschaftlichen Erklärung

12.00 Uhr Mittagessen

13.00 Uhr

**Sitzung der Arbeitsgruppen:**

(1) Zusammenarbeit und Austausch im Bereich „Berufliche Bildung“ im Rahmen von Städtepartnerschaften

Koordination: Eberhard-Schöck-Stiftung

*Ort: Weinbrenner-Saal, Stadthalle (EG)*

(2) Die kommunale Dimension wirtschaftlicher Verbindungen: Städtepartnerschaften als Faktor der internationalen Wirtschaftsbeziehungen – Erfolg durch wirtschaftliche Partnerschaft

Koordination: Deutsch-Russische Wirtschaftsallianz e.V.

*Ort: Hebel-Saal, Stadthalle (UG)*

(3) Kommunale Selbstverwaltung: Kommunalunternehmen, Stadtentwicklung und Bürgerbeteiligung an Entscheidungsprozessen

Koordination: Deutsch-Russisches Forum e.V.

*Ort: Clubraum, Stadthalle (EG)*

(4) 70 Jahre Kriegsende - Der Beitrag von Städtepartnerschaften zu Verständigung und Versöhnung

Koordination: Stiftung West-Östliche Begegnungen

*Ort: Thoma-Saal, Stadthalle (UG)*

(5) Jugend und Sprache

Koordination: Bundesverband Deutscher West-Ost-Gesellschaften e.V.

*Ort: Mombert-Saal, Stadthalle (UG)*

ganztägig

**Markt der Möglichkeiten**

*Ort: Foyer Stadthalle Kongresszentrum, Festplatz 9, 76137 Karlsruhe*

18.00 Uhr

Ende

19.30 Uhr

**Empfang auf Einladung der Stadt Karlsruhe im Pavillon im Schlossgarten**

Grußwort

**Dr. Frank Mentrup**, Oberbürgermeister der Stadt Karlsruhe

Rahmenprogramm mit der Tanzgruppe Widerspiegelung (Otrazhenije) aus Krasnodar und Daniela Vega mit Band

Dienstag, 30.06.15

- 10.00 Uhr **Abschlussdiskussion**, Einbeziehung der AG-Ergebnisse  
**Peter Möller**, Geschäftsführender Vorstand, Eberhard-Schöck-Stiftung  
**Dr. Vitaly Shmelkov**, Erster Vorstandsvorsitzender, Deutsch-Russische Wirtschaftsallianz  
**Svetlana Rasvorotneva**, Geschäftsführerin, Nationales Zentrum für öffentliche Kontrolle im Bereich Wohnungs- und Kommunalwirtschaft „«ЖКХ-КОНТРОЛЬ»“  
**Dr. Martin Kummer**, Mitglied des Vorstands, Stiftung West-Östliche Begegnungen  
**Oxana Kogan-Pech**, Bundesverband der Deutschen West-Ost-Gesellschaften e.V. (BDWO)  
Moderation: **Martin Hoffmann**, Geschäftsführer des Deutsch-Russischen Forums
- 11.30 Uhr **Abschluss und Verkündung der Gastgeberstadt 2017**  
**Matthias Platzek**, Vorsitzender des Deutsch-Russischen Forums  
**Sergey Paramonov**, Vizepräsident der Internationalen Assoziation „Partnerstädte“ Moskau  
**Mikhail Frolov**, Erster stellvertretender Bürgermeister der Stadt Krasnodar
- 12.30 Uhr Mittagessen
- vormittags **Markt der Möglichkeiten**  
*Ort: Foyer Stadthalle Kongresszentrum, Festplatz 9, 76137 Karlsruhe*
- 14.30 Uhr **Kulturprogramm Karlsruhe**: Stadtspaziergang, Zentrum für Kunst und Medientechnologie oder Majolika – Keramik  
Manufaktur Karlsruhe  
Treffpunkt: 14.30 Uhr vor der Stadthalle
- spätnachmittags Abreise (Option: Abreise mittwochs)

*Das Kongresszentrum ist barrierefrei.*